

La enseñanza de la pronunciación en clases de ELE para germanoparlantes (nivel universitario)

Rosa María Estrada García

(Leibniz Universität Hannover, Romanisches Seminar)

A la pronunciación se le presta mínima atención en la enseñanza de lenguas extranjeras, incluso a nivel universitario. Si bien el enfoque comunicativo ha marcado las tendencias en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas en las últimas décadas, no por eso ha hecho énfasis en la importancia de la pronunciación ni en su aprendizaje sistemático para lograr una buena comunicación. Los manuales por su parte le dedican apenas espacio a la práctica fonética, pese a que los currículos específicos para la enseñanza primaria, secundaria y medio-superior señalan como uno de sus objetivos que los alumnos al término de la clase 10 (B1+ según el MCR (GER) tendrán gran medida una correcta pronunciación y una entonación adecuada (cf. Kerncurriculum für das Unterrichtsfach Spanisch für den Sekundarbereich II).

Tanto los profesores de lengua como los estudiantes coinciden en la importancia de la pronunciación en la adquisición y en el dominio de la lengua estudiada; sin embargo, son y han sido muchos los factores determinantes en la poca integración consciente y planeada de la pronunciación en clases de lengua. Investigadores y especialistas coinciden en señalar los siguientes factores como los más frecuentes: a) la creencia de los docentes que la “fonética del español es fácil” respecto a otras lenguas; b) la creencia de los docentes que para enseñar fonética en clases de ELE es necesario ser especialista en fonética; c) que los aprendientes aprenderán de manera autónoma la pronunciación adecuada, sobre todo si se encuentran en un curso de inmersión; d) la falta de tiempo para tematizar el asunto en clase y e) la falta de materiales adecuados para la enseñanza de la pronunciación en un curso de lengua no específico de fonética (cf. Bartolí 2005; Orta 2009; Poch 2004; Santamaría 2009; Usó 2008). Orta (2009) afirma que incluso los docentes con mucha experiencia se sienten incómodos cuando se les pregunta cómo integran la pronunciación y qué peso le dan en sus clases.

En la presente colaboración se presentará una propuesta metodológica en torno a la integración de la pronunciación y la enseñanza de la misma en clases de E/LE. No solamente tomando en cuenta que actualmente la mayoría de los estudiantes alemanes tienen un perfil de magisterio, sino porque el estudio de una lengua debe hacerse en su cabalidad, me parece urgentemente necesario hacer énfasis en una formación y una práctica sistemáticas de la fonética del español a nivel universitario.

Bibliografía

- Bartolí Rigol, M. (2005). La pronunciación en la clase de lenguas extranjeras, PHONICA 1. http://www.publicacions.ub.es/revistes/phonica1/PDF/articulo_02.pdf
- Kerncurriculum für das Gymnasium das Gymnasium – gymnasiale Oberstufe, die Gesamtschule – gymnasiale Oberstufe, das Berufliche Gymnasium, das Abendgymnasium, das Kolleg. Niedersachsen 2011. http://db2.nibis.de/1db/cuvo/datei/kc_spanisch_gym_i.pdf
- Orta, A. (2009). *La enseñanza explícita de la pronunciación: creencias de los profesores y sus repercusiones en el aula de E/LE* (memoria de investigación). Departament de Didàctica de la Llengua i Literatura. Universitat de Barcelona Virtual.
- Poch Olivé, D. (2004). La pronunciación en la enseñanza del español como lengua extranjera, *Biblioteca virtual redELE. Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera* 1. <http://www.educacion.es/redele/revista1/pdfs1/poch.pdf>
- Santamaría Busto, E. (2006). Análisis y propuestas para la mejora de la comprensión oral del español como lengua extranjera: El fenómeno de la sinalefa. *Interlingüística* 17, 961-970. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2317711IV>.
- Usó Vicedo, L. 2008. La enseñanza de la pronunciación en LE: algunas consideraciones, PHONICA 4, 104-130. <http://www.publicacions.ub.es/revistes/phonica4/documentos/580.pdf>